



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG08297/HG08982

Version: 01/2025

IAN 492561_2407

HR

RO



**20V / 2Ah RECHARGEABLE BATTERY
PAP 20 B1 + 20V / 2.4A CHARGER PLG 20 C1
PAP 20 B1/ PLG 20 C1**

GB **CY**

**20V / 2Ah RECHARGEABLE
BATTERY PAP 20 B1 +
20V / 2.4A CHARGER
PLG 20 C1**

Operation and safety notes

HR

**20 V / 2 Ah PUNJIVA
BATERIJA PAP 20 B1 +
20 V / 2,4 A UREĐAJ ZA
PUNJENJE PLG 20 C1**

Upute za posluživanje i za Vašu
sigurnost

RO

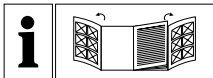
**20 V / 2 Ah ACUMULATOR
PAP 20 B1 +
20 V / 2,4 A ÎNCĂRCĂTOR
PLG 20 C1**

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

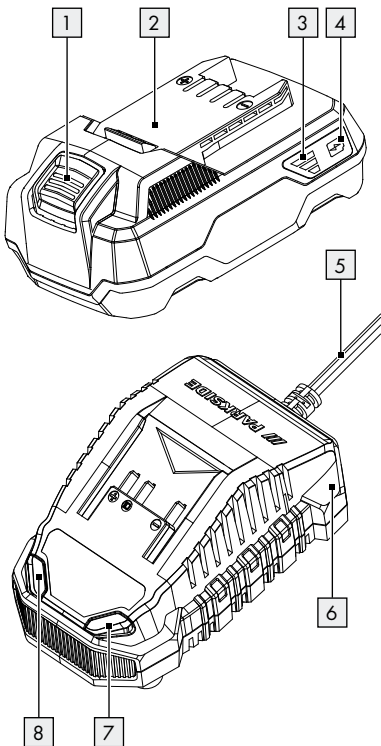
DE **AT** **CH**

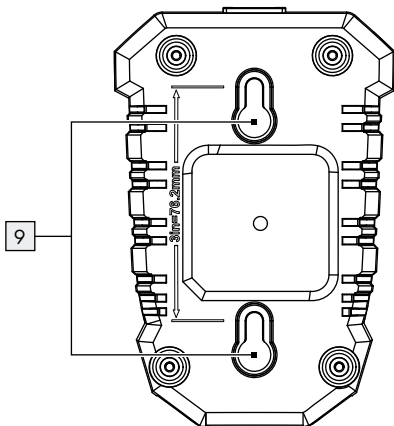
**20 V / 2 Ah AKKU PAP 20 B1 +
20 V / 2,4 A LADEGERÄT
PLG 20 C1**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise



GB/CY		
Operation and safety notes	Page	5
<hr/>		
HR		
Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	28
<hr/>		
RO		
Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	51
<hr/>		
DE/AT/CH		
Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	75
<hr/>		









A






B

Warnings and symbols used	Page	6
Introduction.	Page	8
Intended Use	Page	8
Contents	Page	9
Parts list.	Page	9
Technical data	Page	10
General safety notes	Page	12
First use.	Page	17
Charging the rechargeable battery	Page	17
Wall mounting	Page	18
Operation.	Page	19
LED status	Page	19
Checking the rechargeable battery charge level	Page	20
Removing/inserting the rechargeable battery	Page	20
Cleaning	Page	21
Maintenance and storage	Page	21
Disposal.	Page	22
Simplified EU declaration of conformity . .	Page	23
Warranty	Page	24
Warranty claim procedure	Page	25
Service.	Page	27

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this instruction manual, on the packaging and on the rating label:

	Follow the warnings and safety notes!
	Direct current/voltage
	Alternating current/voltage
	Protection class II (double insulation)
	Use in dry indoor rooms only.
	Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	Fuse
	Protect the battery pack against water and moisture.

	<p>Protect the battery pack from fire.</p>
	<p>Read the instruction manual.</p>
	<p>This symbol means that the operating instructions must be observed before using the product.</p>
	<p>This symbol in combination with the word “Info” provides additional useful information.</p>
	<p>Safety-relevant information and other notes Instructions for use</p>

20V / 2Ah RECHARGEABLE BATTERY

PAP 20 B1 + 20V / 2.4A CHARGER

PLG 20 C1

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended Use**

The rechargeable battery is compatible with all devices from the Parkside X 20 V Team series. The rechargeable battery may only be charged using chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.


The charger is exclusively intended for charging Parkside 20 V batteries of X 20 V Team series.

The product is not intended for commercial use. Any other usage of or modification to the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

● Contents

- 1 Rechargeable battery
- 1 Battery charger
- 1 Instruction manual


● Parts list

- 1 Release button for rechargeable battery
- 2 Rechargeable battery
- 3 Charging level LEDs (red/orange/green)
- 4  button (charging level)
- 5 Mains cord with mains plug
- 6 Battery charger
- 7 Charging control LED—red
- 8 Charging control LED—green
- 9 Mounting holes (underside)

● Technical data

Battery:	PAP 20 B1
Type:	Li-Ion (Lithium Ion)
Rated voltage:	max. 20V ===
Capacity:	2Ah
Cells:	5
Energy value:	40 Wh
Recommended ambient temperature:	max. 45 °C
While charging:	+4 to +40 °C
During operation:	+4 to +40 °C
During storage:	+20 to +26 °C

To charge the rechargeable battery, only use the chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

Charger:	PLG 20 C1
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power consumption:	65 W
Fuse (internal):	3.15 A 

Output:

Rated voltage:	21.5 V
Rated current:	2.4 A

Battery pack type	Charging time
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2.0 Ah	60 minutes
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4.0 Ah	120 minutes
PAPS 208 A1, 8.0 Ah	210 minutes

Protection class:	II/(double insulation)
Net weight:	0.76 kg

Customers from CY (Cyprus), HR (Croatia), RS (Serbia), RO (Romania), BG (Bulgaria) & GR (Greece) can obtain compatible replacement batteries and chargers via www.optimex-shop.com.

Recommended ambient temperature:

While charging:	+4 to +40 °C
During operation:	+4 to +40 °C
During storage:	+20 to +26 °C



General safety notes

⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of rechargeable battery may create a risk of fire when used with another rechargeable battery.
- b) **Use power tools only with specifically designated rechargeable batteries.** Use of any other rechargeable batteries may create a risk of injury and fire.
- c) **When the rechargeable battery is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the rechargeable battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush the affected area with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION!



Never charge non-rechargeable batteries!



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.



There is a risk of explosion.

- e) **Do not use a damaged or modified rechargeable battery with the tool.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- f) Do not expose a rechargeable battery or tool to fire or excessive temperature.**
Exposure to fire or temperatures above 130 °C may cause an explosion.
- g) Follow all charging instruction and do not charge the rechargeable battery or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.
- h) The safety instructions of the compatible chargers must be observed.**

Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Charger safety instructions

- The product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge regular or non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.

- If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the product under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The product is suitable for indoor use only.
- **ATTENTION!** This charger is only designed for charging following battery pack types:

Parkside 20 V battery pack

PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B2	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cells
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cells

● First use

● Charging the rechargeable battery

ⓘ **INFO:**

- The rechargeable battery [2] may be charged at any time without reducing the service life. Interrupting the charging process does not damage the rechargeable battery.
 - Charge the rechargeable battery before use when it is at medium or low charging level.
 - The charging control LEDs (red [7] and green [8]) indicate the status of the charger [6] and the rechargeable battery (see Fig. A).
1. Insert the rechargeable battery [2] into the charger [6].

2. Connect the mains plug **5** to a socket-outlet.
3. When the rechargeable battery is fully charged, remove the rechargeable battery from the charger. Disconnect the mains plug from the socket-outlet.

● Wall mounting

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance. Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock.

ⓘ INFO:

- The charger **6** can be used either free-standing or mounted on the wall.
1. To mount the charger **6** on the wall, place 2 screws 76.2 mm apart as specified in Fig. B on a wall, using 2 dowels.
 2. To secure the charger, use round-head screws with screw head diameter of 7–8 mm. Leave the screw head protruding at a distance of approx. 8 mm from the wall.

3. Hang the charger **6** on the 2 screws using the mounting holes **9** located on the underside.

The charging control LEDs (red **7** and green **8**) must always be located on the lower end of the charger when the charger is mounted on the wall.

● Operation

● LED status

Red LED **7 lights up** – The rechargeable battery **2** is charging.


Green LED **8 lights up** – The rechargeable battery is fully charged.

Green and red LED flash – The rechargeable battery is defective.

Red LED flashes – The rechargeable battery is too cold or too warm.

Green LED lights up (without rechargeable battery) – The charger **6** is ready for use.

● Checking the rechargeable battery charge level

- Press the  button **4** to check the status of the rechargeable battery **2**.

The status/remaining charge shows on the charging level LEDs **3** as follows (see Fig. A):

- Red + orange + green = maximum charge
- Red + orange = medium charge
- Red = low charge

● Removing/inserting the rechargeable battery

CAUTION! RISK OF INJURY!

- Only insert the rechargeable battery once the battery operated tool is ready for use.
- To insert the rechargeable battery **2**, place it on the guide track and push it into the charger **6**. The rechargeable battery audibly snaps into place.
- To remove the rechargeable battery from the charger, press the rechargeable battery release button **1** and pull out the rechargeable battery.

● Cleaning

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY AND DAMAGE!

- Never use flammable or combustible solvents around battery packs, charger, or tools.
- Clean out dust and debris from the vents and electrical contacts of the charger [6] and the rechargeable battery [2] using a soft brush.

● Maintenance and storage

- Only store the rechargeable battery [2] partially charged. The rechargeable battery should be charged to 40 to 60 % (red and orange LED of the charging level LEDs [3] light up) before storing for extended periods.
- Check the rechargeable battery charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● **Simplified EU declaration of conformity**

CE CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 492561_2407) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 492561_2407 takes you to the operating instructions for your item.



● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

CY Service Cyprus









Tel.: 8009 4211






E-Mail: owim@lidl.com.cy

Korištena upozorenja i simboli	Stranica	29
Uvod.	Stranica	31
Predviđena upotreba.	Stranica	31
Sadržaj	Stranica	32
Popis dijelova	Stranica	32
Tehnički podaci	Stranica	33
Opće sigurnosne napomene	Stranica	35
Prva upotreba	Stranica	40
Punjenje punjive baterije	Stranica	40
Montaža na zid	Stranica	41
Rad.	Stranica	42
Status LED indikatora	Stranica	42
Provjera razine napunjenosti punjive baterije.	Stranica	43
Uklanjanje/umetanje punjive baterije	Stranica	43
Čišćenje.	Stranica	44
Održavanje i skladištenje.	Stranica	44
Zbrinjavanje	Stranica	45
Pojednostavljena EU izjava o sukladnosti	Stranica	46
Jamstvo	Stranica	47
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom.	Stranica	48
Servis.	Stranica	50

Korištena upozorenja i simboli

U ovim uputama za upotrebu, na ambalaži i natpisnoj pločici upotrebljavaju se sljedeća upozorenja:

	Pratite upozorenja i sigurnosne napomene!
	Istosmjerna struja/napon
	Izmjenična struja/napon
	Razred zaštite II (dvostruka izolacija)
	Proizvod upotrebljavajte samo u suhim zatvorenim prostorijama.
	Baterijski modul zaštitite od topline i dugotrajne intenzivne sunčeve svjetlosti.
	Osigurač
	Baterijski modul zaštitite od vode i vlage.

	<p>Baterijski modul zaštitite od vatre.</p>
	<p>Pročitajte upute za upotrebu.</p>
	<p>Ovaj simbol znači da je prije upotrebe proizvoda potrebno pridržavati se uputa za upotrebu.</p>
	<p>Ovaj simbol u kombinaciji s riječju „Informacija“ pruža dodatne korisne informacije.</p>
	<p>Informacije relevantne za sigurnost i ostale napomene Upute za upotrebu</p>

20 V / 2 Ah PUNJIVA BATERIJA **PAP 20 B1 + 20 V / 2,4 A UREĐAJ ZA** **PUNJENJE PLG 20 C1**

● **Uvod**

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajete se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

● **Predviđena upotreba**

Punjiva baterija je kompatibilna sa svim uređajima iz serije Parkside X 20 V Team. Punjiva baterija smije se puniti samo punjačima iz serije Parkside X 20 V TEAM.


Punjač je isključivo predviđen za punjenje Parkside baterija od 20 V serije X 20 V Team.

Ovaj proizvod nije predviđen za komercijalnu upotrebu. Svaka druga upotreba ili izmjena proizvoda smatra se nepropisnom i uključuje značajan rizik od nesreća. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale nepravilnom upotrebom.

● Sadržaj

- 1 Punjiva baterija
- 1 Punjač baterije
- 1 Korisnički priručnik


● Popis dijelova

- 1 Gumb za otpuštanje punjive baterije
- 2 Punjiva baterija
- 3 LED žaruljice razine napunjenosti (crvena/
narančasta/zelena)
- 4  gumb (razina napunjenosti)
- 5 Strujni kabel s utikačem
- 6 Punjač baterije
- 7 Kontrolni LED indikator napunjenosti – crveni
- 8 Kontrolni LED indikator napunjenosti – zeleni
- 9 Otvori za montažu (na donjoj strani)

● Tehnički podaci

Baterija:	PAP 20 B1
Vrsta:	Li-Ion (litij-ionska)
Nazivni napon:	maks. 20V ===
Kapacitet:	2 Ah
Ćelije:	5
Energetska vrijednost:	40 Wh
Preporučena temperatura okruženja:	maks. 45 °C
Tijekom punjenja:	+4 do +40 °C
Tijekom rada:	+4 do +40 °C
Tijekom skladištenja:	+20 do +26 °C

Za punjenje punjive baterije upotrebljavajte samo punjače iz serije Parkside X 20 V TEAM.

Punjač:	PLG 20 C1
Ulaz:	
Nazivni napon:	230–240 V~
Nazivna frekvencija:	50 Hz
Nazivna potrošnja struje:	65 W
Osigurač (unutarnji):	3,15 A 

Izlaz:

Nazivni napon: 21,5 V

Nazivna struja: 2,4 A

Tip baterijskog modula	Vrijeme punjenja
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	60 minuta
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	120 minuta
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	210 minuta

Razred zaštite: II/(dvostruka izolacija)

Neto masa: 0,76 kg

Kupci iz CY (Cipar), HR (Hrvatska), RS (Srbija), RO (Rumunjska), BG (Bugarska) i GR (Grčka) mogu nabaviti kompatibilne zamjenske punjive baterije i punjače na www.optimex-shop.com.

Preporučena temperatura okruženja:

Tijekom punjenja: +4 do +40 °C

Tijekom rada: +4 do +40 °C

Tijekom skladištenja: +20 do +26 °C



Opće sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Zanemarivanje upozorenja i uputa može rezultirati strujnim udarom, požarom i teškim ozljedama.

SAČUVAJTE SVA UPOZORENJA I SVE UPUTE ZA BUDUĆE POTREBE.

- a) **Punjenje obavljajte samo punjačem kojeg je naveo proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jedan tip punjive baterije može izazvati rizik od požara ako ga se upotrebljava s drugom punjivom baterijom.
- b) **Električni alat upotrebljavajte samo s izričito propisanom punjivom baterijom.** Upotreba drugih punjivih baterija može izazvati rizik od ozljeda i požara.

- c) **Kada se punjiva baterija ne upotrebljava, držite je podalje od drugih metalnih predmeta poput spajalica za papir, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu međusobno spojiti kontakte.** Kratko spajanje baterijskih kontakata može prouzročiti opekline ili požar.
- d) **U slučaju neprimjerene upotrebe, punjiva baterija može izbaciti tekućinu; izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do doticaja, zahvaćeno mjesto isperite vodom. Ako tekućina dođe u doticaj s očima, dodatno potražite liječničku pomoć.** Tekućina koju izbaci baterija može prouzročiti nadražaj kože ili opekline.



OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!



Nemojte nikada puniti nepunjive baterije! Punjivu bateriju zaštitite od topline, npr. od stalne izloženosti sunčevoj svjetlosti, vatre, vode i vlage.



Postoji opasnost od eksplozije.



- e) **Nemojte upotrebljavati oštećene ili izmijenjene punjive baterije s alatom.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu biti nepredvidivog ponašanja koje može rezultirati požarom, eksplozijom ili opasnošću od ozljeda.
- f) **Punjivu bateriju ili alat ne izlažite vatri ili visokim temperaturama.** Izlaganje vatri ili temperaturama višim od 130 °C može prouzročiti eksploziju.
- g) **Pridržavajte se svih uputa za punjenje, a punjivu bateriju ili alat nemojte puniti izvan raspona temperature navedenog u uputama.** Nepropisno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan okvira određenog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.
- h) Pridržavajte se sigurnosnih napomena kompatibilnih punjača.

Servisiranje

- a) **Servisiranje električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju za popravak koje upotrebljava samo identične zamjenske dijelove.** Time će se osigurati održavanje sigurnosti električnog alata.

- b) **Nikada ne servisirajte oštećene baterijske module.** Servisiranje baterijskih modula smiju obavljati samo proizvođač ili ovlašteni serviseri.

Sigurnosne napomene za punjač

- Ovaj proizvod mogu upotrebljavati djeca starosne dobi od 8 godina i starija te osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u siguran način upotrebe proizvoda te ako razumiju potencijalne opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

- Nemojte puniti obične ili nepunjive baterije. Zanemarivanje ovih uputa je opasno.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov serviser ili slično kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- Zaštitite električne dijelove od vlage. Odnosne dijelove ne uranjajte u vodu niti druge tekućine kako biste izbjegli strujni udar. Proizvod nemojte nikada držati pod tekućom vodom. Obratite pozornost na upute za čišćenje, održavanje i popravak.

- Proizvod je predviđen samo za upotrebu u zatvorenim prostorima.
- **POZOR!** Ovaj je punjač predviđen samo za punjenje sljedećih baterijskih modula:

Parkside baterijski modul 20 V

PAP 20 B1	2 Ah	5 članaka
PAP 20 B2	2 Ah	5 članaka
PAP 20 B3	4 Ah	10 članaka
PAPS 204 A1	4 Ah	5 članaka
PAPS 208 A1	8 Ah	10 članaka

● Prva upotreba

● Punjenje punjive baterije

① **INFORMACIJA:**

- Punjiva baterija 2 može se puniti u bilo kojem trenutku bez skraćivanja radnog vijeka. Prekid procesa punjenja neće oštetiti punjivu bateriju.

- Punjivu bateriju napunite prije upotrebe kada je razina napunjenosti srednja ili niska.
 - Kontrolni LED indikatori napunjenosti (crveni **7** i zeleni **8**) prikazuju status punjača **6** i punjive baterije (vidjeti sl. A).
1. Umetnite punjivu bateriju **2** u punjač **6**.
 2. Utaknite strujni utikač **5** u strujnu utičnicu.
 3. Kada se potpuno napuni, punjivu bateriju uklonite iz punjača. Izvucite strujni utikač iz strujne utičnice.

● Montaža na zid

UPOZORENJE! RIZIK OD OZLJEDA!

- Prilikom bušenja pazite da ne oštetite opskrbne vodove. Upotrebljavajte odgovarajuće alate za pretraživanje kako biste ih pronašli ili pogledajte plan instalacije. Kontakt s električnim kabelima može rezultirati strujnim udarom i požarom. Kontakt s plinskom cijevi može rezultirati eksplozijom. Oštećenje vodovodne cijevi može rezultirati materijalnom štetom i strujnim udarom.

INFORMACIJA:

- Punjač **6** može se upotrebljavati kao samostojeći ili montiran na zid.

1. Za montažu punjača **6** na zid, pričvrstite 2 vijka na zid na udaljenosti od 76,2 mm uz pomoć 2 tiple, kako je prikazano na slici B.
2. Za pričvršćivanje punjača upotrebljavajte vijke s okruglom glavom promjera glave vijka 7–8 mm. Neka glava vijka strši oko 8 mm iz zida.
3. Objesite punjač **6** na 2 vijka kroz otvore za montažu **9** na donjoj strani. Kontrolni LED indikatori napunjenosti (crveni **7** i zeleni **8**) uvijek moraju biti na donjem kraju punjača kada je punjač montiran na zid.

● Rad

● Status LED indikatora

Crveni LED indikator **7 svijetli.** – Punjenje punjive baterije **2** je u tijeku.


Zeleni LED indikator **8 svijetli.** – Punjiva baterija je potpuno napunjena.

Zeleni i crveni LED indikator trepere. – Punjiva baterija je neispravna.

Crveni LED indikator treperi. – Punjiva baterija je previše hladna ili previše topla.

Zeleni LED indikator svijetli. (bez punjive baterije) – Punjač **6** je spreman za upotrebu.

● Provjera razine napunjenosti punjive baterije

- Za provjeru statusa punjive baterije **2** pritisnite gumb  **4**.

Status napunjenosti/preostalo punjenje prikazuje se na LED indikatoru napunjenosti **3** na sljedeći način (vidjeti sl. A):

- Crveni + narančasti + zeleni = maksimalna razina napunjenosti
- Crveni + narančasti = srednja razina napunjenosti
- Crveni = niska razina napunjenosti

● Uklanjanje/umetanje punjive baterije

⚠ OPREZ! RIZIK OD OZLJEDA!

- Punjivu bateriju umetnite samo kada je alat na baterijski pogon spreman za upotrebu.
- Punjivu bateriju **2** umetnite tako što ćete je staviti na vodilicu i gurnuti u punjač **6**. Punjiva baterija čujno uliježe u svoje mjesto.

- Za uklanjanje punjive baterije iz punjača pritisnite gumb za otpuštanje punjive baterije **1** i izvucite punjivu bateriju.

● Čišćenje

⚠ OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDA I OŠTEĆENJA!

- Nemojte nikada upotrebljavati goriva i zapaljiva otapala oko baterijskog modula, punjača ili alata.
- Prašinu i naslage s ventilacijskih otvora i električnih kontakata punjača **6** i punjive baterije **2** očistite mekom četkom.

● Održavanje i skladištenje

- Punjivu bateriju **2** skladištite isključivo djelomično napunjenu. Prije skladištenja na dulja razdoblja punjivu je bateriju potrebno napuniti od 40 do 60 % (crvena i narančasta LED žaruljica LED indikatora napunjenosti **3** svijetle).
- U slučaju skladištenja na dulja razdoblja provjerite razinu napunjenosti punjive baterije otprilike svaka 3 mjeseca. Punjivu bateriju dopunite prema potrebi.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije / punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije / punjive baterije i / ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada



Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija / punjivih baterija!

Izvadite baterije / punjive baterije iz proizvoda prije zbrinjavanja otpada.

Baterije / punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije / punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

● Pojednostavljena EU izjava o sukladnosti

CE Oznaka CE označava sukladnost s relevantnim EU direktivama koje su primjenjive za ovaj proizvod.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (npr. IAN 492561_2407).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.

Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 492561_2407 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.



● Servis



Servis Hrvatska










Tel.: 0800806355






E-Mail:owim@lidl.hr

Avertizări și simboluri utilizate	Pagina	52
Introducere	Pagina	54
Domeniul de utilizare	Pagina	54
Cuprins	Pagina	55
Lista de piese	Pagina	55
Specificații tehnice	Pagina	56
Note generale privind siguranța	Pagina	58
Prima utilizare	Pagina	64
Încărcarea acumulatorilor	Pagina	64
Montare pe perete	Pagina	65
Operarea	Pagina	66
Stare LED	Pagina	66
Verificarea nivelului de încărcare a acumulatorilor	Pagina	67
Îndepărtarea/introducerea acumulatorilor	Pagina	67
Curățarea	Pagina	68
Mentenanță și depozitare	Pagina	68
Înlăturare	Pagina	69
Declarația de conformitate		
UE simplificată	Pagina	70
Garanție	Pagina	70
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina	72
Service	Pagina	74

Avertizări și simboluri utilizate

Următoarele simboluri sunt folosite în manualul de instrucțiuni, pe ambalaj și pe etichete:

	Urmați atenționările și notele privind siguranța!
	Curent continuu/voltaj
	Curent alternativ / voltaj
	Clasă de protecție II (izolare dublă)
	A se utiliza doar în interior, în încăperi uscate.
	Protejați bateriile de căldură și soare intens continuu.
	Siguranță fuzibilă
	Protejați bateriile de apă și umiditate.
	Protejați bateriile de foc.

 	<p>Citiți manualul de instrucțiuni.</p>
	<p>Acest simbol înseamnă că trebuie respectate instrucțiunile înainte de utilizarea produsului.</p>
	<p>Acest simbol, însoțit de cuvântul „Info” semnaleză informații suplimentare utile.</p>
	<p>Informații relevante pentru siguranță și alte note Instrucțiuni de utilizare</p>

20 V / 2 Ah ACUMULATOR PAP 20 B1 **+ 20 V / 2,4 A ÎNCĂRCĂTOR PLG 20 C1**

● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● **Domeniul de utilizare**

Acumulatorul este compatibil cu toate dispozitivele din seria Parkside X 20 V Team. Acumulatorul poate fi încărcat doar folosind încărcătoare din seria Parkside X 20 V TEAM.


Încărcătorul este destinat exclusiv pentru încărcarea acumulatorilor Parkside 20 V din seria X 20 V Team.

Produsul nu este destinat uzului comercial. Orice altă utilizare sau modificare al produsului se consideră inadecvată și reprezintă un risc semnificativ de accidente. Producătorul nu acceptă nicio responsabilitate pentru defecțiunile datorate utilizării necorespunzătoare.

● Cuprins

- 1 Acumulator
- 1 Încărcător acumulatori
- 1 Manual de instrucțiuni


● Lista de piese

- 1 Buton de eliberare acumulator
- 2 Acumulator
- 3 LEDuri nivel de încărcare (roșu/portocaliu/verde)
- 4 Buton  (nivel încărcare)
- 5 Cablu de alimentare cu priză de rețea
- 6 Încărcător acumulatori
- 7 LED control încărcare - roșu
- 8 LED control încărcare - verde
- 9 Găuri de fixare (partea de jos)

● Specificații tehnice

Baterie:	PAP 20 B1
Tip:	Li-Ion (Lithiu-ion)
Tensiune nominală:	max. 20V ===
Capacitate:	2Ah
Celule:	5
Valoare energie:	40 Wh
Temperatură ambientală recomandată:	max. 45 °C
În timpul încărcării:	+4 - +40 °C
În timpul utilizării:	+4 - +40 °C
În timpul depozitării:	+20 - +26 °C

Pentru încărcarea acumulatorului folosiți doar încărcătoare de din seria Parkside X 20 V TEAM.

Încărcător:	PLG 20 C1
Intrare:	
Tensiune nominală:	230–240 V~
Frecvență nominală	50 Hz
Consum nominal de energie:	65 W
Siguranță fuzibilă (internă):	3,15 A 

leșire:

Tensiune nominală: 21,5 V

Curent nominal: 2,4 A

Tipul bateriei	Timp încărcare:
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	60 minute
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	120 minute
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	210 minute

Clasă de protecție: II/(Izolare dublă)

Greutate netă: 0,76 kg

Clienții din CY (Cipru), HR (Croația), RS (Serbia), RO (România), BG (Bulgaria) și GR (Grecia) pot cumpăra acumulatori de rezervă și încărcătoare compatibile prin www.optimex-shop.com.

Temperatură ambientală recomandată:

În timpul încărcării: +4 - +40 °C

În timpul utilizării: +4 - +40 °C

În timpul depozitării: +20 - +26 °C



Note generale privind siguranța

⚠️ AVERTIZARE! Citiți toate avertizările de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea avertizărilor și instrucțiunilor poate avea ca rezultat șoc electric, incendiu și vătămări serioase.

PĂSTRAȚI TOATE AVERTIZĂRILE ȘI INSTRUȚIUNILE PENTRU CONSULTĂRI ULTERIOARE.

- a) **Încărcați doar cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător care este potrivit pentru un tip de acumulator, poate crea risc de incendiu atunci când este utilizat cu alt acumulator.
- b) **Folosiți utilajele doar cu acumulatorul special destinat.** Folosirea altor acumuloare pot crea risc de vătămări sau incendiu.

- c) **Atunci când acumulatorul nu este în folosință, țineți departe de alte obiecte de metal, cum ar fi agrafe, monezi, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte mici de metal care pot face o conexiune între un terminal și celălalt.** Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorului poate cauza arsuri sau incendiu.
- d) **În condiții de utilizare abuzivă, din acumulator poate țâșni lichid; evitați contactul. Dacă apare contact accidental, spălați zona afectată cu apă. Dacă lichidul vine în contact cu ochii, cereți ajutor medical.** Lichidul din acumulator poate cauza iritații sau arsuri.



ATENȚIE! RISC DE EXPLOZIE!



Nu încercați niciodată să reîncărcați bateriile nereîncărcabile!



Protejați acumulatorul de căldură, de exemplu de la expunere continuă la soare, foc, apă sau umezeală.



Există riscul de explozie.

- e) **Nu utilizați o baterie reîncărcabilă deteriorată sau modificată cu unealta.** Un acumulator deteriorat sau modificat prezintă comportament impredictibil care poate avea ca rezultat incendiu, explozie sau ric de vătămare.
- f) **Nu expuneți un acumulator sau utilaj la foc sau temperaturi în exces** Expunerea la foc sau la temperaturi peste 130 °C poate cauza explozie.
- g) **Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați acumulatorul sau utilajul în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea improprie sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și poate crește riscul de incendiu.
- h) Instrucțiunile privind siguranța încărcătoarelor compatibile trebuie observate.

Serviciu

- a) **Trimiteți în service unealta electrică la un reparator calificat, folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței uneltei electrice.

- b) **Nu reparați niciodată pachetele de baterii deteriorate.** Repararea bateriilor trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de reparații autorizați.

Informații generale de siguranță

- Acest produs poate fi utilizat de copiii cu vârsta mai mare de 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori de persoanele fără cunoștințe sau experiență doar sub supraveghere ori după o scurtă instruire care să le ofere informațiile necesare pentru utilizarea sigură a produsului și care să le permită să înțeleagă riscurile la care se expun. Nu este permis copiilor să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu

vor fi efectuate de către copii fără supraveghere.

- Nu încărcați baterii normale sau nereîncărcabile. Nesocotirea acestor instrucțiuni este periculoasă.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către agentul său de service sau de către persoane calificate în mod similar, pentru a evita un pericol.
- Protejați piesele electrice împotriva umezelii. Nu scufundați aceste piese în apă sau în alte lichide pentru a evita șocurile electrice. Nu țineți niciodată produsul sub jet de apă. Acordați atenție

instrucțiunilor furnizate pentru curățare, întreținere și reparații.

- Produsul este adecvat exclusiv utilizării în spații închise.
- **ATENȚIONARE!** Acest încărcător este conceput numai pentru încărcarea următoarelor tipuri de acumulatori:

Pachet acumulator Parkside 20 V

PAP 20 B1	2Ah	5 celule
PAP 20 B2	2Ah	5 celule
PAP 20 B3	4Ah	10 celule
PAPS 204 A1	4Ah	5 celule
PAPS 208 A1	8Ah	10 celule

● Prima utilizare

● Încărcarea acumulatorilor

① **INFORMAȚII:**

- Acumulatorul [2] poate fi încărcat în orice moment fără a reduce durata de viață. Întreruperea procesului de încărcare nu deteriorează acumulatorului.
 - Încărcați acumulatorul înainte de utilizare atunci când este la nivel de încărcare mediu sau scăzut.
 - LEDurile de control încărcare (roșu [7] și verde [8]) indică starea încărcătorului [6] și al acumulatorului (vezi Fig. A).
1. Introduceți acumulatorul [2] în încărcător [6].
 2. Conectați ștecherul [5] la o priză.
 3. Când bateria reîncărcabilă este complet încărcată, scoateți-o din încărcător. Deconectați ștecherul de la priză.

● Montare pe perete

⚠ **AVERTIZARE! RISC DE VĂTĂMARE CORPORALĂ!**

- La găurire aveți grijă să nu deteriorați cablurile de alimentare. Utilizați dispozitive de căutare adecvate pentru a le găsi sau consultați un plan de instalare pentru îndrumare. Contactul cu cablurile electrice poate duce la șocuri electrice și incendii. Contactul cu o conductă de gaz poate avea ca rezultat explozia. Deteriorarea unei țevi de apă poate duce la pagube ale proprietății sau șoc electric.

ⓘ **INFORMAȚII:**

- Încărcătorul **6** poate fi folosit fie independent, fie montat pe perete.
1. Pentru a monta încărcătorul **6** pe perete, așezați pe perete 2 șuruburi la o distanță de 76,2 mm, așa cum se specifică în figura B, folosind 2 dibluri.
 2. Pentru fixarea încărcătorului folosiți șuruburi cu capul rotund cu diametrul de 7-8 mm. Lăsați capul șurubului să iasă la o distanță de aprox. 8 mm din perete.

3. Agățați încărcătorul [6] folosind cele 2 găuri de montare [9] de pe partea de jos al produsului. LED-urile de control al încărcării (roșu [7] și verde [8]) trebuie să se afle întotdeauna la capătul inferior al încărcătorului atunci când acesta este montat pe perete.

● Operarea

● Stare LED

LEDul roșu [7] se aprinde - Acumulatorul [2] se încarcă.


LEDul verde [8] se aprinde - Acumulatorul este încărcat complet.

LEDul verde și roșu clipește - Acumulatorul este defect.

LEDul roșu clipește - Acumulatorul este prea cald sau prea rece.

LEDul verde se aprinde (fără acumulator) - Încărcătorul [6] este gata de utilizare.

● Verificarea nivelului de încărcare a acumulatorilor

- Apăsați butonul  **4** pentru a verifica starea de încărcare al acumulatorului **2** .
Starea/încărcarea rămasă va fi afișată pe LEDul nivelului de încărcare **3** în felul următor (vezi Fig. A):
 - Roșu + portocaliu + verde = încărcare maximă
 - Roșu + portocaliu = încărcare medie
 - Roșu = încărcare slabă

● Îndepărtarea/introducerea acumulatorilor

ATENȚIE! RISC DE VĂTĂMARE CORPORALĂ!

- Introduceți acumulatorul odată ce utilajul cu acumulator este gata de utilizare.
- Pentru a introduce acumulatorul **2** , așezați-l pe șinele de ghidare și apăsați în încărcător **6** . Acumulatorul se fixează în mod audibil în poziție.
- Pentru a îndepărta acumulatorul din încărcător, apăsați butonul de eliberare acumulator **1** și trageți în afară acumulatorul.

● Curățarea

⚠ ATENȚIE! RISC DE VĂTĂMARE CORPORALĂ ȘI DETERIORARE!

- Nu folosiți solvenți inflamabili sau combustibili în jurul bateriilor, încărcătorului sau al utilajelor.
- Curățați praful și resturile de pe orificiile de aerisire și de pe contactele electrice ale încărcătorului [6] și ale acumulatorului [2] cu ajutorul unei perii moi.

● Mentenanță și depozitare

- Depozitați acumulatorul [2] doar parțial încărcat. Acumulatorul trebuie să fie încărcat 40 - 60 % (LEDul roșu și portocaliu de pe indicatorul de încărcare [3] se aprinde) înainte de a fi depozitat pentru o perioadă mai lungă.
- Verificați încărcarea acumulatorului la fiecare trei luni dacă este depozitat pentru o perioadă mai lungă. Reîncărcați dacă este necesar.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice / 20–22: hârtie și carton / 80–98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrații competente.

Bateriile / acumulatorii defecti sau consumati trebuie reciclati. Inapoiati bateriile si sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor / acumulatorilor!

Înainte de eliminare, îndepărtați bateriile /
pachetul cu acumulator din produs.

Bateriile / acumulatorii nu trebuie aruncate în
gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele
toxice și se supun tratamentului deșeurilor
periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor
grele sunt următoarele: Cd = cadmiu,
Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați
bateriile / acumulatorii consumate la un punct de
colectare comunal.

● **Declarația de conformitate UE simplificată**

CE Marcajul CE indică conformitatea cu
directivele UE relevante aplicabile pentru
acest produs

● **Garanție**

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor
standarde stricte de calitate și verificat temeinic
înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material
sau de fabricație aveți drepturi legale față de
vanzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră

legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori, furtunuri,

cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (de ex. IAN 492561_2407) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.

La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 492561_2407

ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.



● Service



Service România

Tel.: 0800890239

E-Mail:owim@lidl.ro

Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	76
Einleitung	Seite	78
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	78
Lieferumfang	Seite	79
Teilebeschreibung	Seite	79
Technische Daten	Seite	80
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	82
Inbetriebnahme	Seite	89
Akkupack laden	Seite	89
Wandmontage	Seite	90
Bedienung	Seite	91
LED-Status	Seite	91
Akkuzustand prüfen	Seite	92
Akku entfernen/einsetzen	Seite	92
Reinigung	Seite	93
Wartung und Lagerung	Seite	93
Entsorgung	Seite	94
Vereinfachte EU-Konformitätserklärung	Seite	95
Garantie	Seite	96
Abwicklung im Garantiefall	Seite	97
Service	Seite	99

Verwendete Warnhinweise und Symbole

Die dargestellten Symbole werden in der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Gerät verwendet:

	Befolgen Sie die Warn- und Sicherheitshinweise!
	Gleichstrom/-spannung
	Wechselstrom/-spannung
	Schutzklasse II (zweifache Isolierung)
	Nur in trockenen Innenräumen verwenden.
	Schützen Sie den Akku vor Hitze und kontinuierlicher intensiver Sonneneinstrahlung!
	Sicherung
	Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.



Schützen Sie den Akku vor Feuer.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung.



Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ bietet weitere nützliche Informationen.



Sicherheitshinweise und zusätzliche Informationen
Handlungsanweisungen

20 V / 2 Ah AKKU PAP 20 B1 + 20 V / 2,4 A LADEGERÄT PLG 20 C1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Akku ist mit allen Geräten der Parkside X 20 V Team-Serie kompatibel. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Parkside X 20 V TEAM-Serie geladen werden.


Das Ladegerät ist exklusiv zur Aufladung der 20-V-PARKSIDE-Akkus der Serie X 20 V Team vorgesehen.

Das Produkt ist nicht für den kommerziellen Einsatz vorgesehen. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Lieferumfang

- 1 Akku 20 V 2 Ah
- 1 Ladegerät
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung


- 1 Entriegelungstaste für Akkupack
- 2 Akkupack
- 3 Ladestands-LEDs (rot/orange/grün)
- 4  Taste (Ladestand)
- 5 Stromkabel mit Netzstecker
- 6 Ladegerät
- 7 Ladekontroll-LED – rot
- 8 Ladekontroll-LED – grün
- 9 Montagelöcher (Unterseite)

● Technische Daten

Akku:	PAP 20 B1
Typ:	Li-Ion (Lithium Ionen)
Bemessungsspannung:	max. 20V ===
Kapazität:	2 Ah
Zellen:	5
Energiewert:	40 Wh
Empfohlene Umgebungstemperatur:	max. 45 °C
Während des Ladevorgangs:	+4 bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 bis +26 °C

Verwenden Sie zum Laden des Akkupacks ausschließlich die Ladegeräte der Serie Parkside X 20 V TEAM.

Ladegerät:	PLG 20 C1
Eingang:	
Nennspannung:	230 bis 240 V~
Wechselspannung	
Nennfrequenz:	50 Hz

Nennleistungsaufnahme:	65 W
Sicherung (intern):	3,15 A 
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V
Nennstrom:	2,4 A

Akkupack Typ	Ladezeit
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	60 Minuten
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	120 Minuten
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	210 Minuten

Schutzklasse:	II/(zweifache Isolierung)
Nettogewicht:	0,76 kg

Kunden aus CY (Zypern), HR (Kroatien), RS (Serbien), RO (Rumänien), BG (Bulgarien) & GR (Griechenland) können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über www.optimex-shop.com beziehen.

Empfohlene Umgebungstemperatur:

Während des Ladevorgangs:	+4 bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 bis +26 °C



Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen! Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und schwere Verletzungen verursachen!

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF.

- a) **Laden Sie nur mit dem vom Hersteller vorgegebenen Ladegerät.** Ein für einen bestimmten Akkutyp geeignetes Ladegerät kann bei Verwendung mit einem anderen Akkutyp eine Brandgefahr darstellen.
- b) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit speziell dafür bestimmten Akkupacks.** Die Verwendung anderer Akkupacks kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.

- c) Halten Sie den Akku bei Nichtgebrauch von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die eine elektrische Verbindung von einem Kontakt zum anderen herstellen können. Das Kurzschließen der Batteriekontakte kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.**
- d) Bei unsachgemäßem Gebrauch kann Flüssigkeit aus dem Akkupack austreten; vermeiden Sie den Kontakt. Bei versehentlichem Kontakt spülen Sie die betroffene Stelle mit Wasser. Wenn die Flüssigkeit mit den Augen in Kontakt kommt, suchen Sie zusätzlich medizinische Hilfe auf. Aus der Batterie austretende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.**



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!



Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf!



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.



Es besteht Explosionsgefahr.

- e) **Verwenden Sie keinen beschädigten oder modifizierten Akku mit dem Werkzeug.** Beschädigte oder modifizierte Batterien weisen ein unvorhersehbares Verhalten auf, das zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.
- f) **Setzen Sie weder den Akku noch das Werkzeug einem Feuer oder übermäßiger Temperatur aus.** Bei Feuereinwirkung oder Temperaturen über 130 °C besteht Explosionsgefahr.

- g) Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs.**

Unsachgemäßes Laden oder Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs können die Batterie beschädigen und die Gefahr eines Brandes erhöhen.

- h) Die Sicherheitshinweise der kompatiblen Ladegeräte sind zu beachten.**

Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einer qualifizierten Fachkraft warten und verwenden Sie nur identische Ersatzteile.**

Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

- b) Reparieren Sie niemals beschädigte Akkupacks.** Die Wartung von Akkupacks sollte nur vom Hersteller oder autorisierten Dienstleistern durchgeführt werden.

Sicherheitshinweise zum Ladegerät

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer Person beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Produkts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von

Kindern nicht unbeaufsichtigt durchgeführt werden.

- Laden Sie keine herkömmlichen Batterien oder nicht wiederaufladbare Batterien auf. Diese Anweisung zu missachten ist gefährlich.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie die elektrischen Teile vor Feuchtigkeit. Tauchen Sie solche Teile nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Halten Sie

das Produkt niemals unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen bezüglich der Reinigung, Pflege und Reparatur.

- Das Produkt eignet sich ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen.
- **ACHTUNG!** Dieses Ladegerät eignet sich ausschließlich zum Laden folgender Akkupacktypen:

Parkside 20 V Akkupack

PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B2	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

● Inbetriebnahme

● Akkupack laden

① **INFO:**

- Der Akkupack [2] kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs beschädigt den Akkupack nicht.
 - Laden Sie den Akkupack vor dem Gebrauch auf, wenn er sich im mittleren oder niedrigen Ladezustand befindet.
 - Die Ladekontroll-LEDs (rot [7] und grün [8]) zeigen den Status des Ladegeräts [6] und des Akkupacks an (siehe Abb. A).
1. Schieben Sie den Akkupack [2] in das Ladegerät [6].
 2. Schließen Sie den Netzstecker [5] an eine Steckdose an.
 3. Sobald der Akkupack vollständig geladen ist, nehmen Sie den Akkupack aus dem Ladegerät. Trennen Sie den Netzstecker von der Steckdose.

● Wandmontage

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Geräte zum Aufspüren solcher Leitungen oder beachten Sie den Installationsplan als Leitfaden. Kontakt mit Stromkabeln kann zu einem Stromschlag oder Brand führen. Kontakt mit einer Gasleitung kann zu einer Explosion führen. Die Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachschäden und Stromschlägen führen.

ⓘ INFO:

- Das Ladegerät **6** kann entweder freistehend oder an der Wand montiert verwendet werden.
1. Um das Ladegerät **6** an der Wand zu montieren, verankern Sie 2 Schrauben, mit Hilfe von 2 Dübeln, 76,2 mm voneinander entfernt an der Wand, beachten Sie dazu Abb. B.
 2. Verwenden Sie zur Befestigung des Ladegeräts Rundkopfschrauben mit einem Schraubenkopfdurchmesser von 7 bis 8 mm. Lassen Sie die Schraubenköpfe etwa 8 mm aus der Wand herausragen.

3. Hängen Sie das Ladegerät **6** mit Hilfe der Montagelöcher **9**, die sich auf der Unterseite befinden, an den 2 Schrauben auf.
Die Ladekontroll-LEDs (rot **7** und grün **8**) müssen sich immer am unteren Ende des Ladegeräts befinden, wenn das Ladegerät an der Wand montiert ist.

● Bedienung

● LED-Status

Rote LED **7 leuchtet** – Der Akkupack **2** wird aufgeladen.


Grüne LED **8 leuchtet** – Der Akkupack ist vollständig aufgeladen.

Grüne und rote LEDs blinken – Der Akkupack ist defekt.

Rote LED blinkt – Der Akkupack ist zu kalt oder zu warm.

Grüne LED leuchtet (ohne Akku) – Das Ladegerät **6** ist einsatzbereit.

● Akkuzustand prüfen

- Drücken Sie die Taste  **4**, um den Zustand des Akkupacks **2** zu prüfen. Der Status/die Restladung wird folgendermaßen anhand der Ladestands-LEDs **3** angezeigt (siehe Abb. A):
 - Rot + orange + grün = maximale Ladung
 - Rot + orange = mittlere Ladung
 - Rot = geringe Ladung

● Akku entfernen/einsetzen

VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Setzen Sie den Akkupack erst ein, wenn das akkubetriebene Werkzeug einsatzbereit ist.
- Setzen Sie den Akkupack **2** ein, indem Sie ihn auf der Führungsschiene platzieren und in das Ladegerät **6** schieben. Der Akkupack rastet hörbar ein.
- Entfernen Sie den Akkupack aus dem Ladegerät, indem Sie die Entriegelungstaste **1** drücken und den Akkupack herausziehen .

● Reinigung

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGS- UND BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

- Einige Reinigungs- und Lösungsmittel können Kunststoff beschädigen. Verwenden Sie niemals entflammbare oder explosive Lösungsmittel in der Nähe von Akkupacks, Ladegeräten oder Elektrowerkzeugen.
- Entfernen Sie Staub und Rückstände aus den Lüftungsschlitzen und von den Ladekontakten des Ladegeräts **[6]** und des Akkupacks **[2]** mit einer weichen Bürste.

● Wartung und Lagerung

- Lagern Sie den Akkupack **[2]** ausschließlich im teilgeladenen Zustand. Der Akkupack sollte vor längerer Lagerung auf 40 bis 60 % geladen werden (rote und orange LED der Ladestands-LEDs **[3]** leuchten).
- Prüfen Sie den Ladezustand des Akkupacks bei längerer Lagerung etwa alle 3 Monate. Laden Sie bei Bedarf nach.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Vereinfachte

EU-Konformitätserklärung

CE Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen

Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 492561_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten

links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 492561_2407 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch